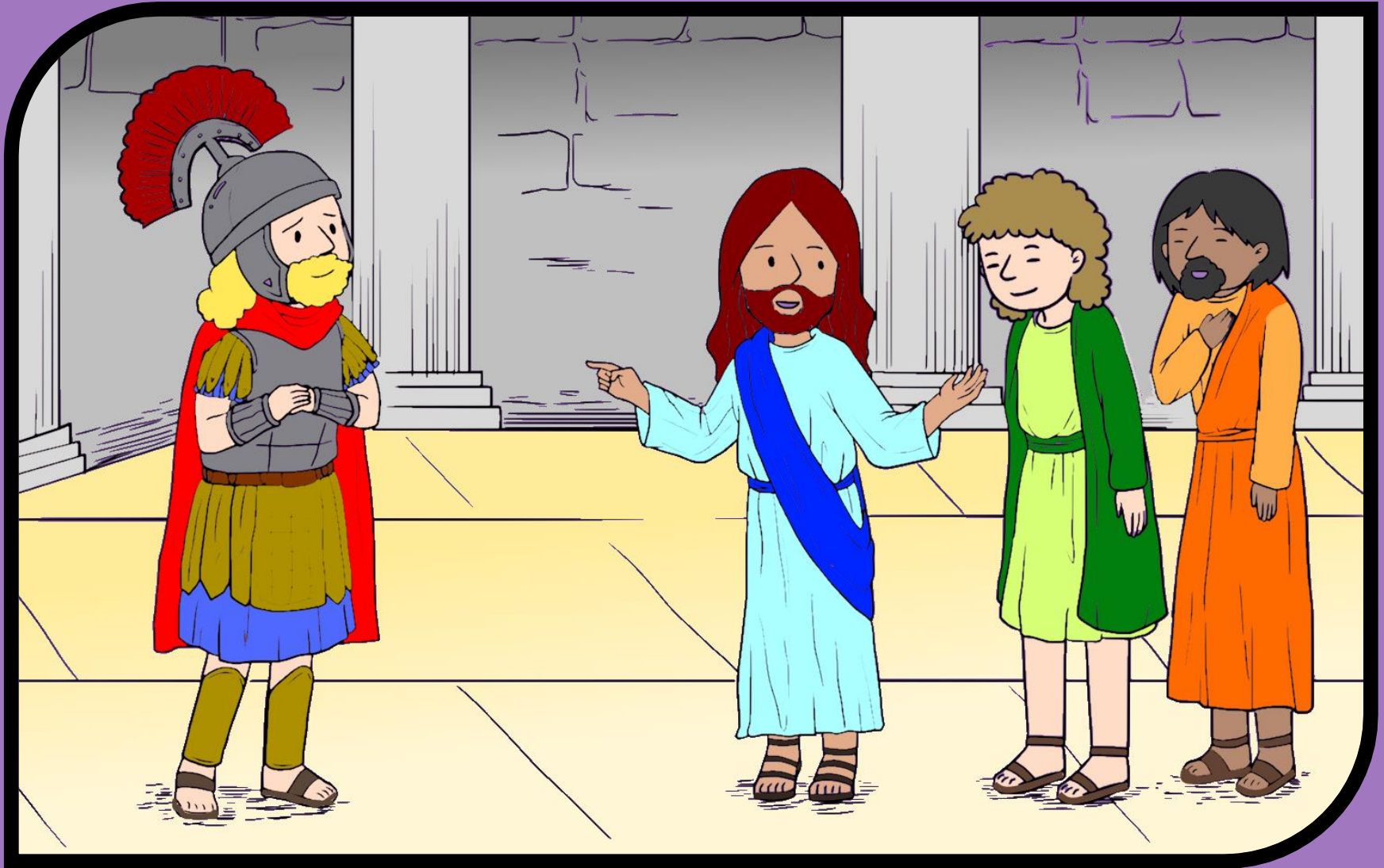


# Bible Stories: Faith



*Histórias da Bíblia: Fé*

## Abraham

God told Abraham, "Leave your country and family and go to the land I will show you. I will bless you and make you a great nation. All families on earth will be blessed because of you."

So Abraham obeyed God. He took his wife, Sarah, together with all of his servants and everything he owned and went to the land God showed him, the land of Canaan.

## Abraão

Deus disse a Abraão: "Deixe o seu país e a sua família e vá para a terra que Eu te mostrarei. Eu te abençoarei e farei de você uma grande nação. Todas as famílias da terra serão abençoadas por sua causa."

Então Abraão obedeceu a Deus: Ele levou sua esposa, Sara, com todos os seus servos e tudo o que tinha para a terra que Deus lhe mostrou, a terra de Canaã.



Many years went by, but Abraham and Sarah still did not have a son. God spoke to Abraham and promised again that he would have a son and as many descendants as the stars in the sky. Abraham believed God's promise, and God counted him as righteous because of his faith.

God kept His promise. Sarah, Abraham's wife, bore him Isaac, the forefather of the Jews [Israelites]. And Sarah's handmaiden, Hagar, bore him Ishmael, forefather of the Arabs.

Muitos anos se passaram, mas Abraão e Sara ainda não tinham filhos. Deus falou novamente a Abraão prometendo que ele teria um filho e muitos descendentes como as estrelas no céu. Abraão acreditou na promessa de Deus e, por causa da sua fé, Deus o aceitou como justo.

Deus honrou Sua promessa. Sara, com mais de 90 anos, deu à luz a Isaac, um antepassado dos judeus [Israelitas]. E a sua serva, Hagar, deu à luz a Ismael, antepassado dos árabes.



## The Choice

Moses, who as a baby had been found by Pharaoh's daughter floating in a basket among tall reeds along the Nile River, was reared in Pharaoh's palace in wealth and privilege. But when he came of age, he had to make a choice. He was a Hebrew, not an Egyptian. Would he be true to Egypt and wear the crown of the pharaohs, or would he choose his own people?

## A Escolha

Moisés, quando ainda bebê, fora encontrado pela filha do faraó em uma cesta dentre os juncos à margem do rio Nilo. Criado no palácio real cercado de riquezas e privilégios, depois de adulto teve de escolher, pois era hebreu, não egípcio: permaneceria leal ao Egito e usaria a coroa dos faraós, ou ficaria com os da sua raça?





Moses left Egypt because he had faith. He thought it was better to suffer for the sake of Christ than to own the treasures of Egypt, for he was looking ahead to his great reward.

If you picture Moses facing down Pharaoh on the steps of the palace, that may seem like a foolish choice. But if you picture Moses on the steps of the throne of God in heaven, receiving his reward, it becomes clear what a wise and glorious choice that was! Even apart from that, Moses went on to become one of the greatest leaders the world has ever known, and his influence reaches to this very day.

*Pela fé, Moisés saiu do Egito. Considerou melhor sofrer por causa do Cristo do que possuir os tesouros do Egito, pois tinha em vista sua grande recompensa.*

*Em pé com Moisés na escadaria do palácio, tal escolha talvez parecesse absurda, mas em pé na escadaria para o trono de Deus, olhando em retrospectiva, entendemos quão sábia e gloriosa foi sua decisão! Ele se tornou um dos maiores líderes da história, cuja influência permanece até hoje.*

## Jesus Heals a Centurion's Servant

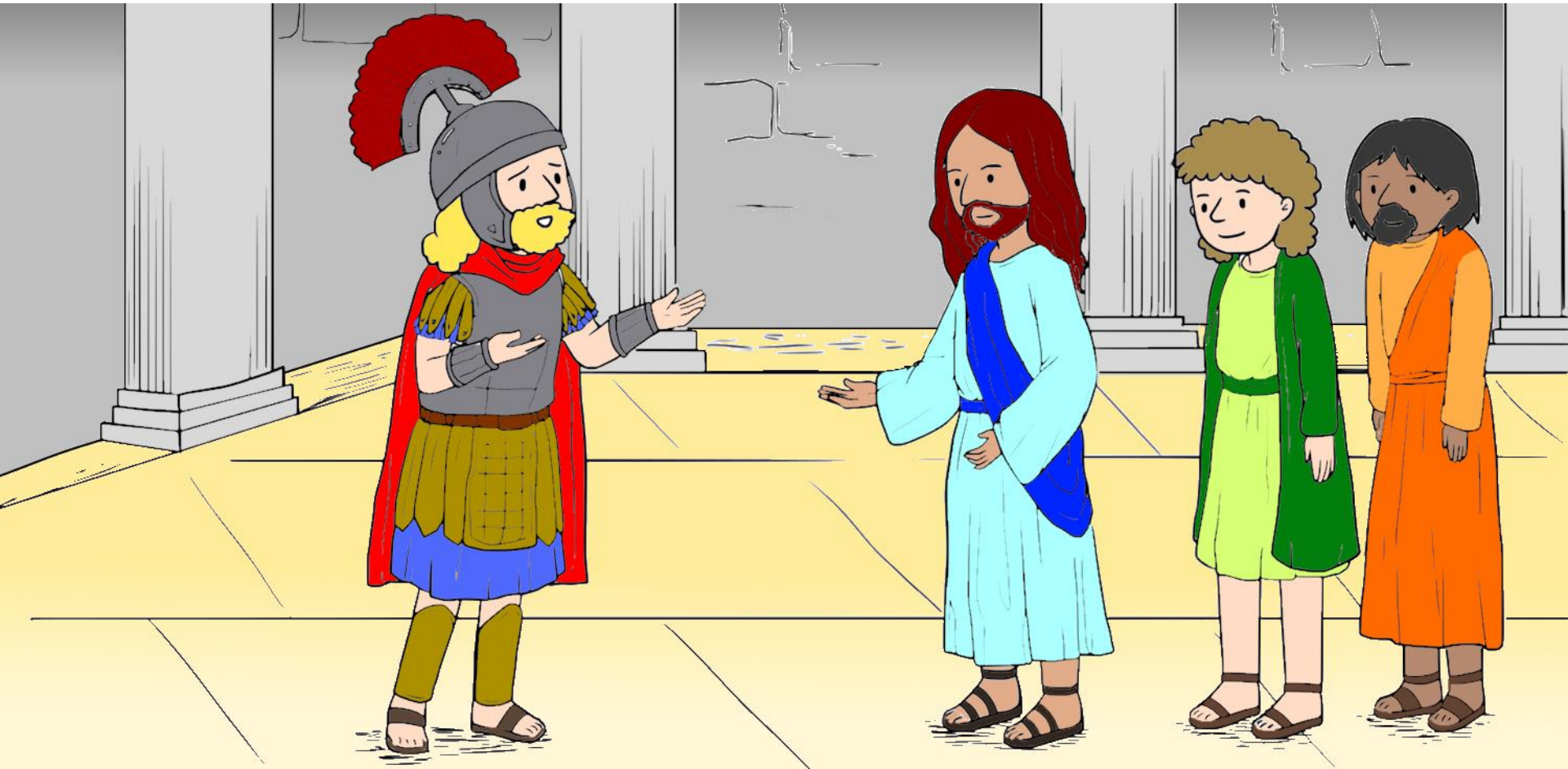
When Jesus returned to Capernaum, a Roman officer came and pleaded with him, "Lord, my young servant lies in bed, paralyzed and in terrible pain."

Jesus said, "I will come and heal him."

## Jesus cura o empregado de um oficial romano

Quando Jesus chegou a Cafarnaum, um oficial romano se aproximou dele e suplicou: "Senhor, meu jovem servo está de cama, paralisado e com dores terríveis".

Jesus disse: "Vou até lá para curá-lo".





The officer answered, “Lord, I am not good enough for you to come into my house. You need only to give the order, and my servant will be healed.

When Jesus heard this, he was amazed. He said to those who were with him, “This man has more faith than anyone I have found, even in Israel.

Then Jesus said to the officer, “Go home. Your servant will be healed the way you believed he would.” Right then his servant was healed!

*O oficial, porém, respondeu: “Senhor, não mereço que entre em minha casa. Basta uma ordem sua, e meu servo será curado.”*

*Quando Jesus ouviu isso, ficou admirado e disse aos que o seguiam: “Nunca vi tanta fé, nem mesmo entre o povo de Israel!”*

*Então Jesus disse ao oficial romano: “Volte para casa. Tal como você creu, assim acontecerá”. E o jovem servo foi curado na mesma hora!*

## How Big Is Your Faith?

The disciples said to Jesus, “Give us more faith!”

The Lord said, “If your faith is as big as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, ‘Dig yourself up and plant yourself in the ocean!’ And the tree will obey you.



### *Ensino sobre fé*

*Os apóstolos disseram ao Senhor: “Faça nossa fé crescer!”.*

*O Senhor respondeu: “Se tivessem fé, ainda que tão pequena quanto um grão de mostarda, poderiam dizer a esta amoreira: ‘Arranque-se e plante-se no mar’, e ela lhes obedeceria.*



# [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

## Image Credits:

Page 1: Image from Pixabay; in public domain

Page 2: Images of Abraham and animals by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by brgfx/Freepik

Page 3: Images of Abraham and Sara by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by brgfx/Freepik

Page 4: Image of Moses by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by vectorpouch/Freepik

Page 5: Image of Moses by [www.freechristianillustrations.com](http://www.freechristianillustrations.com). Background designed by Freepik

Pages 6-7: Images from Pixabay; in public domain

Page 8: Art by [Didier Martin](#)

*Text from the Bible and Bible-based sources.*